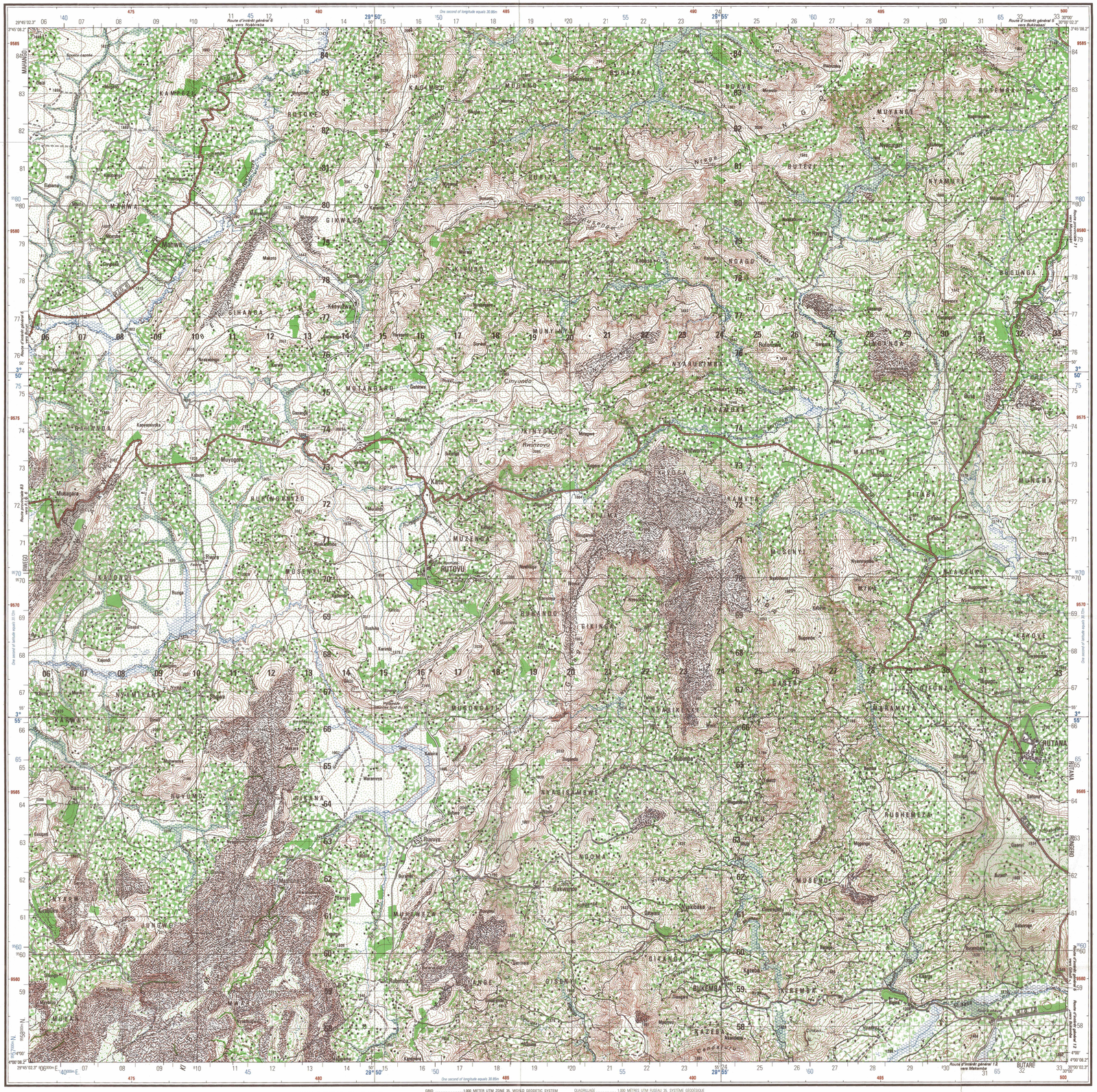
RUTANA

EDITION 1–DMA
SERIES Z724
SHEET 4773 II

CONVERSION GRAPH
ÉCHELLE DE CONVERSION
(1 meter = 3.28 feet)



Couverture photographique aérienne verticale : 1973.
Canevas planimétrique : triangulation : I.G.C.B., 1928-1955, S.T.N. 1976.
Stéréoptérographie : 1980.
Canevas altimétrique : triangulation, nivellement de précision, nivellement barométrique.
Aérotriangulation analytique : 1980.
Restitution photogrammétrique : 1981.
Précomplétement sur le terrain : 1981.

L'équidistance des courbes de niveau est de 20 mètres.

Vertical aerial photo coverage: 1973
Planimetric field control: triangulation
Stereo overlays 1980
Altimetric field control:
Analytical phototriangulation: 1980
Stereo compilation: 1981
Field completion: 1981

Contour interval is 20 meters

Établi par :
l'INSTITUT GÉOGRAPHIQUE NATIONAL - FRANCE
136 bis, rue de Grenelle 75700 Paris

en collaboration avec :
l'INSTITUT GÉOGRAPHIQUE DU BURUNDI
(B.P. 331 Bujumbura)

Financement de :
FONDS D'AIDE ET DE COOPÉRATION DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

1ère édition : 1983

Nation state: capital, boundary
État : capitale, frontière
Igihugu: Umurwa mukuru, urugabano rw'ibihugu
BUJUMBURA

Province: chief town, boundary
Province : chef-lieu, limite
Intara : Umurwa mukuru, urubibe
GITEGA

District: chief town, boundary
Arrondissement : chef-lieu, limite
Arondisime : Umurwa mukuru, urubibe
MAKAMBA

Commune: chief town, boundary
Commune : chef-lieu, limite
Komine : Umurwa mukuru, urubibe
KABEZI

Hill: name
Colline : dénomination
Umusozi : Izina hirwe
MBARE

Other inhabited place
Autre lieu-dit habité
Ahandi gaseri
Murore. Gitara. Runaka

The names of summits, lakes, rivers ... and diverse map information are in slanted letters.
Les noms de sommets, de lacs, de rivières... et les renseignements divers sont en écritures penchées.
Les limites imprécises ou mal déterminées sur le terrain sont figurées en signe discontinu.
Imprecise boundaries or boundaries poorly determined on the terrain are shown in broken lines.

Boundary lines appearing on this map do not have legal status.

RÉPUBLIQUE DU BURUNDI

Province de Gitega
Arrondissement de Bukirasazi
1 - Commune de Nyabiraba
2 - Commune de Bukirasazi
Province de Bururi
Arrondissement de Bururi
3 - Commune de Matana
4 - Commune de Rutovu
5 - Commune de Bururi
Arrondissement de Makamba
6 - Commune de Bukemba
7 - Commune de Makamba
Province de Ruyigi
Arrondissement de Rutana
8 - Commune de Rutana
9 - Commune de Musongati

SCALE 1:50,000

Meters 1000 500 0 1 2 3 4 5 Kilometers
1 ½ 0 1 2 3 Statute Miles
1 ½ 0 1 2 3 Nautical Miles

Prepared and published by the Defense Mapping Agency
Hydrographic/Topographic Center, Bethesda, MD

© Copyright 1994 by the United States Government.
No copyright claimed under Title 17 U.S.C.

LIMITED DISTRIBUTION: Distribution authorized to the Department of Defense, U.S. DoD contractors and to U.S. Government Agencies supporting DoD functions (by authority of the Director, Defense Mapping Agency; 30 May 1990). Other requests shall be referred to Headquarters, DMA, ATTN: SOP. Destroy as "For Official Use Only."

CAUTION
THIS PRODUCT MAY NOT CONFORM TO THE HORIZONTAL ACCURACY REQUIREMENTS FOR 1:50,000 TOPOGRAPHIC LINE MAPS. EXTREME CAUTION SHOULD BE USED WHEN MAKING MEASUREMENTS.

ATTENTION
SI CE PRODUIT N'EST PAS CONFORME AUX DÉMANDES DE PRÉCISION HORIZONTALE POUR LES CARTES TOPOGRAPHIQUES D'ECHELLE 1:50,000, UNE EXTRÊME CAUTION DOIT ÊTRE UTILISÉE EN PRENANT LES MESURES.

FOR MILITARY AND HUMANITARIAN PURPOSES

COORDINATE CONVERSION WGS 84 TO ARC 1950
Grid: Subtract 65m E., Add 293m N.
Geographic: Subtract 2.3" Long., Subtract 8.2" Lat.

CONVERSION DES COORDONNÉES: SGM-84 À ARC-50
Quadrillage: Soustraire 65m E., Ajouter 293m N.
Coordonnées géographiques: Soustraire 2.3" Long., Soustraire 8.2" Lat.

GRID ..... 1,000 METER UTM ZONE 36, WORLD GEODETIC SYSTEM 1984 ELLIPSOID (BLACK LINES AND NUMBERS)
1,000 METER UTM ZONE 36, WORLD GEODETIC SYSTEM 1984 ELLIPSOID (BLUE NUMBERED TICKS)
1,000 METER BURUNDI GAUSS-KRUGER GRID, CLARKE 1880 ELLIPSOID (RED-BROWN NUMBERED TICKS)
PROJECTION ..... TRANSVERSE MERCATOR
VERTICAL DATUM ..... MEAN SEA LEVEL
HORIZONTAL DATUM ..... WORLD GEODETIC SYSTEM 1984
BLACK NUMBERED TICKS AND CORNER GEOGRAPHIC VALUES ON WGS 84. BLUE GEOGRAPHIC NUMBER VALUES ARE ON ARC 50 DATUM/CLARKE 1880 ELLIPSOID.
PRINTED BY ..... DMAHTC 9-94

QUADRILLAGE ..... 1,000 MÈTRES UTM FUSEAU 36, SYSTÈME GÉODÉSIQUE MONDIAL ELLIPSOÏDE 1984 (LIGNES ET CHIFFRES EN NOIR)
1,000 MÈTRES UTM FUSEAU 36, SYSTÈME GÉODÉSIQUE MONDIAL ELLIPSOÏDE 1984 (MARQUES CHIFFRES EN BLEU)
1,000 MÈTRES BURUNDI, QUADRILLAGE DE GAUSS-KRUGER, ELLIPSOÏDE DE CLARKE 1880 (MARQUES CHIFFRES EN BRUN ROUGEÂTRE)
PROJECTION ..... TRANSVERSE DE MERCATOR
CONTROLE VERTICAL ..... NIVEAU MOYEN DES MERS
RÉFÉRENCE GÉODÉSIQUE ..... SYSTÈME GÉODÉSIQUE MONDIAL 1984 (MARQUES CHIFFRES EN NOIR ET GUIDES DE RÉPÉRAGE GÉOGRAPHIQUES BASÉES SUR WGS 84. GUIDES DE RÉPÉRAGE GÉOGRAPHIQUES EN BLEU SONT BASÉES SUR L'ARC DE 1950/ELLIPSOÏDE DE CLARKE 1880)
IMPRIMÉ PAR ..... DMAHTC 9-94

SAMPLE 1,000 METER GRID SQUARE
(VARIABLE SIU CARRE DE 1,000 M)
48 Sample point 45 12 13
100,000 M. SQUARE IDENTIFICATION
(IDENTIFICATION DU CARRE DE 100,000 M)
RS
GRID ZONE DESIGNATION
DESIGNATION DE LA ZONE DU QUADRILLAGE
36M

100 METER REFERENCE
1. Fixed large numbers labeling the VERTICAL grid line left of point and estimate tenths (100 meters) from grid line to point. 12 3
2. Fixed large numbers labeling the HORIZONTAL grid line below point and estimate tenths (100 meters) from grid line to point. 45 6
Example: 123456
WHEN REPORTING ACROSS A 100,000 METER LINE, PREFIX THE 100,000 METER SQUARE IDENTIFICATION IN WHICH THE POINT LIES.
Example: RR123456
WHEN REPORTING OUTSIDE THE GRID ZONE DESIGNATION AREA, PREFIX THE GRID ZONE DESIGNATION.
Example: 36MRR123456

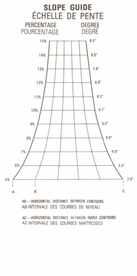
EXEMPLE POUR DESIGNER UN POINT A 100 M. PRES.
1. Inscrire les gros chiffres inscrits sur la ligne VERTICALE du quadrillage situé à gauche du point. 12
Estimer en dixièmes (100 M.) l'intervalle entre la ligne et le point. 3
2. Inscrire les gros chiffres inscrits sur la ligne HORIZONTALE du quadrillage situé au dessous du point. 45
Estimer en dixièmes (100 M.) l'intervalle entre la ligne et le point. 6 Exemple: 123456
SI LES RENSEIGNEMENTS SONT HORS DE LA ZONE DÉSIGNÉE UNE LIGNE DE 100,000 MÈTRES, FAIRE PRÉCÉDER L'IDENTIFICATION DU CARRÉ DE 100,000 MÈTRES DANS LAQUELLE LE POINT EST SITUÉ.
Exemple: RR123456
SI LES RENSEIGNEMENTS SONT HORS DE LA ZONE DU QUADRILLAGE DANS LAQUELLE LE POINT EST SITUÉ, FAIRE PRÉCÉDER DE LA DÉSIGNATION DE LA ZONE DU QUADRILLAGE
Exemple: 36MRR123456

USERS SHOULD NEVER CORRECTIONS, ADDITIONS, AND COMMENTS FOR IMPROVING THIS PRODUCT TO: DIRECTOR, DEFENSE MAPPING AGENCY, ATTN: PR, 8613 LEE HIGHWAY, FAIRFAX, VA 22031-2137.

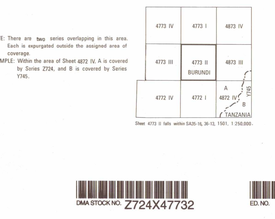
ZONE 36 — 1990 G-M ANGLE 01° (30 MILS) — 1990 ANGLE DE G-M 1°(30 MILS)
TO CONVERT A MAGNETIC AZIMUTH TO A GRID AZIMUTH SUBTRACT G-M ANGLE
TO CONVERT A GRID AZIMUTH TO A MAGNETIC AZIMUTH ADD G-M ANGLE
GRID CONVERGENCE 0°12' (6 MILS) FOR CENTER OF SHEET
CONVERGENCE DU QUADRILLAGE (0°12' (6 MILS)) AU CENTRE DE LA FEUILLE
POUR CONVERTIR L'AZIMUT MAGNÉTIQUE EN AZIMUT DE QUADRILLAGE SOUSTRAIRE L'ANGLE G-M
POUR CONVERTIR L'AZIMUT QUADRILLAGE EN AZIMUT MAGNÉTIQUE AJOUTER L'ANGLE G-M

ZONE 36 — 1990 G-M ANGLE 1° (20 MILS) — 1990 ANGLE DE G-M 1° (20 MILS)
TO CONVERT A MAGNETIC AZIMUTH TO A GRID AZIMUTH SUBTRACT G-M ANGLE
TO CONVERT A GRID AZIMUTH TO A MAGNETIC AZIMUTH ADD G-M ANGLE
GRID CONVERGENCE 0°12' (3½ MILS) FOR CENTER OF SHEET
CONVERGENCE DU QUADRILLAGE (0°12' (3½ MILS)) AU CENTRE DE LA FEUILLE
POUR CONVERTIR L'AZIMUT MAGNÉTIQUE EN AZIMUT DE QUADRILLAGE SOUSTRAIRE L'ANGLE G-M
POUR CONVERTIR L'AZIMUT QUADRILLAGE EN AZIMUT MAGNÉTIQUE AJOUTER L'ANGLE G-M

SLOPE GUIDE
ÉCHELLE DE PENTE



ADJOINING SHEETS
TABLEAU SYNOPTIQUE DES FEUILLES



NOTE: There are two series overlapping in this area. Each is expurgated outside the assigned area of coverage.
EXAMPLE: Within the area of Sheet 4872 IV, A is covered by Series Z724, and B is covered by Series Y745.

Sheet 4773 II falls within GA35-16, 36-13; 1501, 1:250,000.

LIST OF CONVENTIONAL SYMBOLS
TABLEAU DES SIGNES CONVENTIONNELS
IBIMENYETSO BIKORESHWA

Légende bilingue : français, kirundi
Insigura mu ndimi zibiri : igifransa, ikirundi

Surfaced road
Route revêtue
Iburabera risize kaburimbo
Unsurfaced road:
Route non revêtue : good passability / de bonne praticabilité / *Iburabera risize*
Iburabera ridasize : medium passability / de praticabilité moyenne / *Iburabera ribesheyo* / uncertain passability / de praticabilité aléatoire / *Iburabera ribi*

Trail usable by autos
Piste automobilisable
Aliaburabere ifimgendarasire
Walking trail
Sentier piétons
Inzira
Path
Sentier
Akayira
Road under construction
Route en construction
Iburabera ricubakwa
Road designation: 1. national 2. general interest 3. provincial or county
Désignation des routes : 1. nationale 2. d'intérêt général 3. provinciale
Izirutondo rw'imsebabwira : 1. *2. Iburabera rikuru* 3. *Iburabera ry'intara*
Road barrier (of trees)
Route barrée (d'arbres)
Iburabera ritewe ko ibiti

Electric power line
Ligne de transport d'énergie électrique
Insinga z'umuriro
Telephone line
Ligne téléphonique
Insinga z'intefoni

Perennial water body: 1. stream 2. lake, pond, pool
Eau permanente : 1. cours d'eau 2. lac, étang, mare
Amazi adahama : 1. *Uruvi* 2. *Kiyaga, ikidengeri*
Intermittent water body: 1. stream 2. pool or wet land area
Eau temporaire : 1. cours d'eau 2. mare ou terrain humide
Amazi ahama : 1. *Umusonzo* 2. *Igishanga*
1. Land subject to inundation 2. Depression
1. Terrain inondable 2. Dépression
1. *Isonzo* 2. *Akalande*
1. Pond 2. Pool
1. Pond 2. Pool
1. *Ikiaro* 2. *Agatsarurwe*
1. Dam 2. Falls or rapids
1. Barrage 2. Chute ou rapides
1. *Urugomero* 2. *Isumo*
Forest road
Galerie forestière
Inkande cyo Ibi kangora y'urusi
Hydro spot features: 1. water tower 2. well 3. spring 4. other
Points d'eau : 1. châteaux d'eau 2. puits 3. source 4. autre point d'eau
Aho amazi ari: 1.*Ingubavhwe y'amazi* 2.*Iriba ryimvye* 3.*Isoko* 4.*Ahandi amazi ari*
Contour lines
Courbes bathymétriques
Ingome kavuka

1. built up area
1. agglomération
1. *Iwze ingarazwe igisagare*
Populated place/areas: 2. scattered primitive dwellings
Habitat : 2. habitation disperse, rugo
Ituyabuhi : 2. *Iwze zingarazwe Urugo*
3. prominent building
3. bâtiment remarquable
3. *Inyubakwa yihenekeze*
1. Commune office 2. Area office
1. Bureau de commune 2. Bureau de zone
1. *Biro rya Komine* 2. *Biro rya zone*
1. Ruins 2. Archeological or historic site
1. Ruines 2. Site historique ou archéologique
1. *Iwze zatsirize* 2. *Ahamenge mvyakera*
1. Hospital 2. Dispensary 3. School
1. Hôpital 2. Dispensaire 3. Ecole
1. *Ibitaro* 2. *Ivuriro* 3. *Ishuri*
1. Post and telecommunications 2. Post office 3. Telecommunications
1. Poste et télécommunications 2. Bureau de poste 3. Télécommunications
1. *Posita* 2. *Biro ry'posita* 3. *Twitumve*
1. Customs station or office 2. Mine
1. Poste ou bureau de douane 2. Mine
1. *Dwane* 2. *Aho bimbe abutsire*
1. Hotel resources 2. Market
1. Ressources hôtelières 2. Marché
1. *Ibutsiri* 2. *Isoko*
Christian missions: 1. Catholic 2. Protestant
Missions chrétiennes : 1. catholique 2. protestante
Imisiyoni : 1. *Gatolika* 2. *P'Abaporoti*
1. Church 2. Temple 3. Mosque
1. Église 2. Temple 3. Mosquée
1. *Iseregero* 2. *Igisengero* 3. *Umusigiti*
1. Cross, statue 2. Cemetery
1. Calvaire, statue 2. Cimetière
1. *Umusaraba, igishushe* 2. *Akabari*
Airfield
Terrain d'aviation
Ikibuga c'indege
1. Lighthouse 2. Beacon
1. Phare 2. Feu
1. *Amatara* 2. *Amatara ayobora*

Contours: 1. Index 2. Supplementary
Courbes de niveau : 1. normale 2. intercalaire 3. du cuvette
Ingome Indaga canda kumusale
Rock features: 1. Escarpment 2. Outcrop
Détails rocheux : 1. escarpement 2. affleurement
Ibitandure : 1. *Imanga* 2. *Igihomvu*
3. Summit, peak 4. Slope
3. sommet, pitons 4. talus
3. *Aperwe n'amahuye* 4. *Inkande y'amahuye*
Non-rocky features: 1. Summit 2. Sloke 3. Earthen embankment
Détails non rocheux : 1. sommet 2. talus 3. levée de terre
Umusozi : 1. *Aperwe* 2. *Inkande* 3. *Akazubundi*
Soils: 1. rocks 2. sand
Sols : 1. rochers 2. sable
Ivu : 1. *Amabuye* 2. *Umusenyi*

1. Triangulation point 2. Monument
1. Point de canevas planimétrique 2. Borne
Ibimenyetsa bifasha gukora amabarare
Benchmark 2. Spot elevation
1. Repère de nivellement 2. Point coté

1. Natural forest 2. Afforestation
1. Forêt naturelle 2. Boisement
1. *Ibiba* 2. *Igitara, igikumba, igipimo*
1. Open forest or wooded savanna 2. Savanna with trees
1. Forêt claire ou savane boisée 2. Savane avec arbres
1. *2. Ishanda*
1. Grassland 2. Plantation/Planting of trees
1. Prairie 2. Plantation
1. *Ubuyonyo* 2. *Ibimarime munini*
1. Cultivated hill land 2. Market garden cultivation
1. Culture du colline 2. Culture de marais
1. *Indimo z'imuhire* 2. *Imyaka, imirenze*
1. Rice field 2. Marsh
1. Rizière 2. Marais
1. *Umurima w'umuceri* 2. *Igishanga*
Boundary of forest or animal preserve
Limite de réserve forestière ou de faune
Ishabiro rwahagenewe ibikiro canke inyamaswa

Noteworthy species
[Trees/plants]
Essences remarquables
Ibiturwa
Eucalyptus-Red gum-Thorny
Eucalyptus - Rouvaux - Epineux
Umukaratusi - Ibindi Bibi
Palm-Bamboo-Banana-Papyrus
Palmier - Bambou - Bananier - Papyrus
Ikigazi - Umugano - Umutanda n'ipfundi - Urufunzo
Coffee-Tea-Cotton-Sugar cane
Café - Thé - Coton - Canne à sucre
Ikawa - Azayi - Ipamba - Imisigati

Hedge, fence of plants, main outline
Haie, clôture végétale, limite principale
Ibiashiro

DMA STOCK NO. Z724X47732
ED. NO. 001